

I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

DIREKTIIVIT

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2013/38/EU,

annettu 12 päivänä elokuuta 2013,

satamavaltioiden suorittamasta valvonnasta annetun direktiivin 2009/16/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Kansainvälinen työjärjestö (ILO) hyväksyi 23 päivänä helmikuuta 2006 merityötä koskevan yleissopimuksen, 2006, jäljempänä 'vuoden 2006 merityöyleissopimus', jonka avulla haluttiin laatia yksi yhtenäinen asiakirja, joka mahdollisuuksien mukaan sisältää kaikkien voimassa olevien kansainvälisten merityötä koskevien yleissopimusten ja suositusten ajanmukaiset määräykset sekä ne peruseriaatteet, jotka sisältyvät muihin kansainvälisiin työoikeutta koskeviin yleissopimuksiin.
- (2) Neuvoston päätöksellä 2007/431/EY ⁽³⁾ jäsenvaltiot on valtuutettu ratifioimaan, Euroopan yhteisön edun vuoksi, vuoden 2006 merityöyleissopimus. Jäsenvaltioiden olisi siksi ratifioitava se mahdollisimman pian.
- (3) Kun jäsenvaltiot suorittavat satamavaltioiden suorittamasta valvonnasta 23 päivänä huhtikuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/16/EY ⁽⁴⁾ mukaisia satamavaltiotarkastuksia, jotka koskevat sellaisten yleissopimusten alaan kuuluvia asioita,

joita ne eivät ole vielä ratifioineet ja joissa määrätään, että asianmukaisesti valtuutettujen virkailijoiden on tarkastettava jokainen alus, kun alus on toisen sopimusvaltion tai -osapuolen satamassa, näiden jäsenvaltioiden olisi pyrittävä kaikin keinoin noudattamaan kyseisten yleissopimusten mukaisia menettelyjä ja käytäntöjä ja niiden olisi näin ollen pidättäydyttävä raporttoimasta satamavaltiovalvonnasta Kansainväliselle merenkulkujärjestölle (IMO) ja/tai ILO:lle. Jäsenvaltioiden, jotka eivät direktiivin 2009/16/EY voimaantuloajankohtana ole vielä ratifioineet jotakin sen soveltamisalaan kuuluvaa kansainvälistä yleissopimusta, olisi kaikin tavoin pyrittävä järjestämään samanlaiset olosuhteet aluksillaan kulloinkin kyseessä olevan yleissopimuksen vaatimusten mukaisesti.

- (4) Jotta voitaisiin varmistaa yhdenmukaistettu lähestymistapa, kun jäsenvaltiot panevat tehokkaasti täytäntöön kansainvälisiä normeja sekä lippuvaltio- että satamavaltiovalvontaan kuuluvissa tarkastuksissa, ja välttää ristiriita kansainvälisen ja unionin oikeuden välillä, jäsenvaltioiden olisi pyrittävä ratifioimaan yleissopimukset siihen päivään mennessä, jona ne tulevat voimaan, ainakin niiltä osin, jotka kuuluvat unionin toimivaltaan.
- (5) Vuoden 2006 merityöyleissopimuksessa määritetään merityötä koskevat normit, joita on sovellettava kaikkiin merenkulkijoihin riippumatta heidän kansalaisuudestaan tai siitä, minkä valtion lipun alla purjehtivalla aluksella he työskentelevät.
- (6) Direktiivin 2009/16/EY soveltamiseksi on suotavaa, että käsitteiden "merenkulkija" ja "laivaväki" tai "miehistö" määrittelemisen sijaan nuo käsitteet ymmärretään kulloissakin asiayhteydessä siten kuin ne on määritelty tai ymmärretään asiaankuuluvissa kansainvälisissä yleissopimuksissa. Erityisesti sellaisten asioiden osalta, jotka liittyvät vuoden 2006 merityöyleissopimuksen täytäntöönpanoon, käsitteen "laivaväki" tai "miehistö" olisi katsottava tarkoittavan vuoden 2006 merityöyleissopimuksessa määriteltyä "merenkulkijaa".

⁽¹⁾ EUVL C 299, 4.10.2012, s. 153.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 2. heinäkuuta 2013 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 22. heinäkuuta 2013.

⁽³⁾ EUVL L 161, 22.6.2007, s. 63.

⁽⁴⁾ EUVL L 131, 28.5.2009, s. 57.

(7) Kaikkien sellaisten tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta, jotka liittyvät vuoden 2006 merityöyleissopimuksen täytäntöönpanoon, mukaan lukien niiden alusten osalta, joihin ei sovelleta kansainvälistä turvallisuusjohtamissääntöä, direktiivissä 2009/16/EY

olevien viittausten ”yhtiöön” olisi katsottava tarkoittavan ”laivanvarustajaa” sellaisena kuin tämä on määritelty vuoden 2006 merityöyleissopimuksen asiaankuuluvassa määräyksessä, sillä viimeksi mainittu määritelmä soveltuu paremmin vuoden 2006 merityöyleissopimuksen erityisiin tarpeisiin.

- (8) Merkittävä osa vuoden 2006 merityöyleissopimuksen normeista on pantu täytäntöön unionin oikeudessa Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestön (ECSA) ja Euroopan kuljetustyöntekijöiden liiton (ETF) merityötä koskevasta yleissopimuksesta, 2006, tekemän sopimuksen täytäntöönpanosta 16 päivänä helmikuuta 2009 annetulla neuvoston direktiivillä 2009/13/EY ⁽¹⁾ ja Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestön (ECSA) ja Euroopan unionin kuljetusalojen ammattiliiton (FST) tekemästä, merenkulkijoiden työajan järjestämistä koskevasta sopimuksesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetulla neuvoston direktiivillä 1999/63/EY ⁽²⁾. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan sellaiset vuoden 2006 merityöyleissopimuksen normit, jotka kuuluvat direktiivin 2009/13/EY tai direktiivin 1999/63/EY soveltamisalaan, noiden direktiivien mukaisesti.
- (9) Yleisenä periaatteena on, että tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi toteutettavat toimenpiteet eivät saisi missään tapauksessa olla peruste sille, että jäsenvaltiot alentavat jäsenvaltioiden lipun alla purjehtivilla aluksilla työskentelevien merenkulkijoiden suojelun yleistä tasoa, joka perustuu sovellettavaan sosiaaliturvaa koskevaan unionin oikeuteen.
- (10) Vuoden 2006 merityöyleissopimus sisältää täytäntöönpanomääräyksiä, joissa määritellään satamavaltioiden suorittamasta alusten valvonnasta vastaavien valtioiden velvollisuudet. Jotta voitaisiin suojella turvallisuutta ja välttää kilpailun vääristyminen, jäsenvaltioiden olisi voitava tarkastaa, että vuoden 2006 merityöyleissopimuksen määräyksiä noudatetaan kaikilla niiden satamissa tai ankkuri-paikoissa käyvillä aluksilla riippumatta siitä, minkä valtion lipun alla alukset purjehtivat.
- (11) Satamavaltioiden suorittamaa valvontaa säännellään direktiivillä 2009/16/EY, ja siinä olisi sisällytettävä vuoden 2006 merityöyleissopimus niihin yleissopimuksiin, joiden täytäntöönpanon jäsenvaltioiden viranomaiset tarkastavat unionin satamissa.
- (12) Suorittaessaan satamavaltioiden valvontaan liittyviä tarkastuksia direktiivin 2009/16/EY mukaisesti jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon vuoden 2006 merityöyleissopimuksen määräykset, joiden mukaan merityösertifikaatti ja merityöehtojen noudattamista koskeva ilmoitus on hyväksyttävä ensisijaisena osoituksena vuoden 2006 merityöyleissopimuksen vaatimusten noudattamisesta.
- (13) Unionin oikeudessa olisi otettava huomioon myös vuoden 2006 merityöyleissopimuksessa määrätyt menettelyt, jotka koskevat vuoden 2006 merityöyleissopimuksen alaan kuuluvista kysymyksistä maissa tehtyjen valitusten käsittelyä.

- (14) Jotta voidaan varmistaa direktiivin 2009/16/EY yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä. Komissiolle olisi oltava oikeus hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä seuraavia tarkoituksia varten: niiden yleisten riskitekijöiden tarkastelua varten, jotka liittyvät erityisesti lippuvaltioon sekä yhtiön toimintaan liittyviin perusteisiin; yhdenmukaisten edellytysten varmistamiseksi laajennettujen tarkastusten soveltamisalaa varten, niiden piiriin kuuluvat riskialueet mukaan lukien; yhdenmukaisten edellytysten varmistamiseksi laivojen tarkastuksia ja turvatarkastuksia koskevia menettelyjä varten; sellaisen yhtenäistetyin sähköisen lomakkeen hyväksymistä varten, jota käytetään vuoden 2006 merityöyleissopimukseen liittyvien valitusten ilmoittamiseen; sellaisten yhdenmukaistettujen menettelyjen täytäntöönpanemiseksi, joita käytetään luotsien ja satamaviranomaisten tai -organisaatioiden havaitsemista ilmeisistä sääntöjenvastaisuuksista sekä jäsenvaltioiden toteuttamien jakotoimenpiteiden ilmoittamiseen; sekä sellaisia yhtiöitä koskevien tietojen julkaisemista koskevien yksityiskohtaisten järjestelyjen vahvistamiseen, joiden toiminnan laatu on heikko tai erittäin heikko, sekä asiaa koskevien tietojen koontamista koskevat perusteet ja ajan tasalle saattamisen tiheys. Nämä ovat erittäin teknisiä toimenpiteitä, jotka on toteutettava mainitulla direktiivillä vahvistettujen periaatteiden ja perusteiden mukaisesti. Tätä valtaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011 ⁽³⁾ mukaisesti.
- (15) Jos tässä direktiivissä tarkoitettu komitea ei anna lausuntoa komission ehdotuksesta täytäntöönpanosäädökseksi, komission ei olisi annettava tällaisia täytäntöönpanosäädöksiä, jotka liittyvät menetelmiin, joita noudatetaan tarkasteltaessa erityisesti lippuvaltioon liittyvien perusteiden ja yhtiön toimintaan liittyvien perusteiden yleisiä riskitekijöitä, jotka liittyvät luotsien ja satamaviranomaisten tai -organisaatioiden tekemiin ilmoituksiin, mukaan lukien yhdenmukaistetut menettelyt, joita käytetään ilmoitettaessa luotsien ja satamaviranomaisten tai -organisaatioiden havaitsemista ilmeisistä sääntöjenvastaisuuksista ja jäsenvaltioiden jatkotoimenpiteistä, sekä yksityiskohtaisiin järjestelyihin, jotka koskevat tietojen julkaisemista yhtiöistä, joiden toiminnan laatu on heikko tai erittäin heikko.
- (16) Antaessaan täytäntöönpanoa koskevia sääntöjä komission olisi erityisesti otettava huomioon tarkastusjärjestelmän käytöstä unionissa kertynyt asiantuntemus ja siitä saatu kokemus sekä käytettävä hyväksi Pariisissa 26 päivänä tammikuuta 1982 allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan, jäljempänä ”Pariisin pöytäkirja”, ajan tasalle saatetun version mukaista asiantuntemusta.
- (17) Täytäntöönpanosäännöt, mukaan lukien viittaukset Pariisin pöytäkirjan ohjeisiin ja suuntaviivoihin, eivät saisi vaikeuttaa tarkastajien tai toimivaltaisen viranomaisen ammatillisen harkinnan käyttöä ja vaarantaa direktiivissä 2009/16/EY säädettyä joustavuutta.

⁽¹⁾ EUVL L 124, 20.5.2009, s. 30.

⁽²⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 33.

⁽³⁾ EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.

- (18) Direktiivissä 2009/16/EY tarkoitettua tarkastustietokantaa olisi mukautettava ja kehitettävä tällä direktiivillä tehtyjen muutosten tai Pariisin pöytäkirjan puitteissa tehtyjen muutosten mukaisesti.
- (19) Pariisin pöytäkirjan tarkoituksena on poistaa käytöstä alikuntoiset alukset sellaisen yhdenmukaistetun satamavaltioiden valvontajärjestelmän avulla, johon kuuluu satamassa, myös jäsenvaltioiden satamissa, käyvien alusten yhteensovitettu tarkastaminen Pariisin pöytäkirjan alueella. Näillä tarkastuksilla pyritään varmistamaan, että alukset täyttävät kansainväliset turvallisuus-, turvatoimi- ja ympäristönormit ja että merenkulkijoilla on asianmukaiset, voimassa olevien kansainvälisten yleissopimusten mukaiset asumis- ja työskentelyolosuhteet. Kun tarkastuksia suoritetaan ja kun viitataan Pariisin pöytäkirjan ohjeisiin ja suuntaviivoihin, on otettava huomioon, että nämä ohjeet ja suuntaviivat on laadittu ja hyväksytty yhdenmukaisuuden varmistamiseksi ja tarkastusten ohjaamiseksi siten, että helpotetaan mahdollisimman pitkälle menevää lähentymistä.
- (20) Aluksella suoritettava merenkulkijoiden asumis- ja työskentelyolosuhteiden tarkastus, ja heidän koulutuksensa ja pätevyytensä tarkastus sen varmistamiseksi, että ne täyttävät vuoden 2006 merityöyleissopimuksen vaatimukset, edellyttävät tarvittavan koulutuksen järjestämistä tarkastajille. Euroopan meriturvallisuusviraston ja jäsenvaltioiden olisi edistettävä tarkastajien kouluttamista, jotta voidaan tarkastaa, että vuoden 2006 merityöyleissopimuksen vaatimuksia noudatetaan.
- (21) Jotta komissio voisi saattaa asiaankuuluvat menettelyt ajan tasalle nopeasti ja siten edistää merenkulkualan tasavertaisia toimintaedellytyksiä kaikkialla maailmassa, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla muutetaan direktiivin 2009/16/EY liitettä VI, jossa on luettelo Pariisin pöytäkirjassa vahvistetuista ohjeista, jotta jäsenvaltioiden alueella sovellettavat ja täytäntöön pantavat menettelyt ovat yhdenmukaiset kansainvälisellä tasolla sovitujen menettelyjen kanssa sekä asiaa koskevien yleissopimusten mukaiset. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.
- (22) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin tavoitteita, vaan ne voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (23) Direktiivi 2009/16/EY olisi sen vuoksi muutettava tämän mukaisesti.
- (24) Vuoden 2006 merityöyleissopimuksen VIII artiklan mukaan mainittu yleissopimus tulee voimaan 12 kuukauden kuluttua päivästä, jona on rekisteröity ainakin 30:n ILO:n sellaisen jäsenen ratifiointi, joiden osuus maailman bruttovetoisuudesta on 33 prosenttia. Tämä ehto täyttyi 20 päivänä elokuuta 2012, ja vuoden 2006 merityöyleissopimus tulee voimaan 20 päivänä elokuuta 2013.
- (25) Tämän direktiivin olisi tultava voimaan samana päivänä kuin vuoden 2006 merityöyleissopimus,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutokset direktiiviin 2009/16/EY

Muutetaan direktiivi 2009/16/EY seuraavasti:

- 1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:
 - a) muutetaan 1 alakohta seuraavasti:
 - i) kumotaan g alakohta;
 - ii) lisätään alakohdat seuraavasti:
 - ”i) merityötä koskeva yleissopimus, vuodelta 2006, jäljempänä ’vuoden 2006 merityöyleissopimus’;
 - j) vuoden 2001 kansainvälinen yleissopimus alusten haitallisten kiinnittymisenestojärjestelmien rajoittamisesta (AFS-yleissopimus 2001);
 - k) vuoden 2001 kansainvälinen yleissopimus aluksen polttoaineen aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvasta siviilioikeudellisesta vastuusta (bunkkeriyleissopimus 2001).”
 - b) lisätään alakohdat seuraavasti:
 - ”23) ”merityösertifikaatilla” vuoden 2006 merityöyleissopimuksen säännössä 5.1.3. tarkoitettua sertifikaattia;
 - 24) ”merityöehtojen noudattamista koskevalla ilmoituksella” vuoden 2006 merityöyleissopimuksen säännössä 5.1.3 tarkoitettua ilmoitusta.”
 - c) lisätään kohta seuraavasti:

”Tässä direktiivissä olevia viittauksia yleissopimuksiin, kansainvälisiin säännöstöihin ja päätöslauselmiin, myös todistusasiakirjojen ja muiden asiakirjojen osalta, pidetään viittauksina asianomaisiin yleissopimuksiin, kansainvälisiin säännöstöihin ja päätöslauselmiin, sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa.”
- 2) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:
 - a) korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Tarkastaessaan alusta, jonka lippuvaltio ei ole tietyn yleissopimuksen osapuoli, jäsenvaltioiden on varmistettava, ettei alus ja sen laivaväki saa osakseen parempaa kohtelua kuin kyseisen yleissopimuksen osapuolena olevan lippuvaltion alus. Tällaiselle alukselle on tehtävä yksityiskohtainen tarkastus Pariisin pöytäkirjassa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.”

b) lisätään kohta seuraavasti:

”5. Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi toteutetut toimenpiteet eivät saa johtaa merenkulkijoiden suojelun yleisen, unionin sosiaaliturvaa koskevaan oikeuteen perustuvan tason alentamiseen aloilla, joilla tätä direktiiviä sovelletaan, verrattuna kussakin jäsenvaltiossa jo vallitsevaan tilanteeseen. Jos satamavaltion toimivaltainen viranomaislainen saa asianomaisia toimenpiteitä soveltaessaan tietää unionin oikeuden selkeästä rikkomisesta jäsenvaltion lipun alla purjehtivilla aluksilla, sen on ilmoitettava tästä tarpeellisten jatkotoimien toteuttamista varten kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti viipymättä muille asianomaisille toimivaltaisille viranomaisille.”

3) Kumotaan 8 artiklan 4 kohta.

4) Korvataan 10 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Siirretään komissiolle täytäntöönpanovalta toteuttaa menetelmiä niiden yleisten riskitekijöiden tarkastelua varten, jotka liittyvät erityisesti lippuvaltioon sekä yhtiön toimintaan liittyviin perusteisiin. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”

5) Korvataan 14 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Laajennetun tarkastuksen soveltamisala ja sen yhteydessä tarkastettavat riskikohteet esitetään liitteessä VII. Komissio voi hyväksyä yksityiskohtaisia toimenpiteitä liitteen VII yhdenmukaisten soveltamisedellytysten varmistamiseksi. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”

6) Korvataan 15 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Komissio voi hyväksyä yksityiskohtaisia toimenpiteitä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen ja 2 kohdassa tarkoitettujen turvatarkastusten yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”

7) Lisätään 17 artiklaan kohdat seuraavasti:

”Jos yksityiskohtaisen tarkastuksen perusteella havaitaan, että asumis- ja työskentelyolosuhteet aluksella eivät vastaa vuoden 2006 merityöyleissopimuksen vaatimuksia, tarkastajan on ilmoitettava puutteista viipymättä aluksen päällikölle ja vaadittava korjaamaan ne tietyssä määräajassa.

Jos tarkastaja katsoo, että tällaiset puutteet ovat merkittäviä tai jos ne liittyvät liitteessä V olevan A osan 19 kohdan mukaisesti tehtyyn valitukseen, tarkastajan on ilmoitettava puutteista myös asiaankuuluville merenkulkijoiden ja laivanvarustajien järjestöille jäsenvaltiossa, jossa tarkastus suoritetaan, ja hän voi

a) ilmoittaa puutteista lippuvaltion edustajalle,

b) antaa asiaan liittyvät tiedot seuraavan poikkeamissataman toimivaltaisille viranomaisille.

Vuoden 2006 merityöyleissopimukseen liittyvissä asioissa jäsenvaltiolla, jossa tarkastus suoritetaan, on oikeus välittää Kansainvälisen työtoimiston pääjohtajalle jäljennös tarkastajan raportista ja liittää siihen lippuvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta asetetussa määräajassa mahdollisesti saatu vastaus, jotta voidaan toteuttaa tarpeelliseksi katsotut ja tarkoituksenmukaiset toimet sen varmistamiseksi, että kyseiset tiedot kirjataan ja niistä tiedotetaan niille osapuolille, jotka halutessaan voivat ryhtyä asian johdosta tarpeellisiin vastatoimenpiteisiin.”

8) Korvataan 18 artiklan neljäs kohta seuraavasti:

”Valittajan henkilöllisyyttä ei saa paljastaa kyseisen aluksen päällikölle eikä omistajalle. Tarkastajan on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet varmistukseksi merenkulkijoiden tekemien valitusten luottamuksellisuuden, myös varmistamalla, että merenkulkijoiden haastattelut toteutetaan luottamuksellisesti.”

9) Lisätään artikla seuraavasti:

”18 a artikla

Vuoden 2006 merityöyleissopimusta koskevien valitusten maissa tapahtuva käsittely

1. Merenkulkija voi tehdä valituksen, joka koskee vuoden 2006 merityöyleissopimuksen vaatimusten rikkomista, merenkulkijoiden oikeudet mukaan luettuina, tarkastajalle siinä satamassa, johon merenkulkijan alus on poikennut. Tällaisissa tapauksissa tarkastajan on alustavasti tutkittava asia.

2. Alustavan tutkimuksen yhteydessä on valituksen luonteesta riippuen tarkastettava tarvittaessa myös se, onko asiassa noudatettu vuoden 2006 merityöyleissopimuksen säännön 5.1.5 mukaista aluksella tapahtuvaa valitusmenettelyä. Tarkastaja voi myös suorittaa yksityiskohtaisen tarkastuksen tämän direktiivin 13 artiklan mukaisesti.

3. Tarkastajan on pyrittävä tapauksen mukaan ratkaisemaan valitus aluksella.

4. Jos tutkimuksessa tai tarkastuksessa todetaan vaatimustenvastaisuus, joka kuuluu 19 artiklan soveltamisalaa, sovelletaan mainittua artiklaa.

5. Jos 4 kohta ei sovellu ja jotakin merenkulkijan valitusta, joka koskee vuoden 2006 merityöyleissopimuksen alaan kuuluvia asioita, ei ole voitu ratkaista aluksella, tarkastajan on viipymättä ilmoitettava asiasta lippuvaltiolle ja pyydettyä sitä tietyssä määräajan kuluessa antamaan ohjeita ja esittämään suunnitelma korjaaviksi toimin. Kertomus kaikista suoritetuista tarkastuksista on toimitettava sähköisesti 24 artiklassa tarkoitettuun tarkastustietokantaan.

6. Jos valitusta ei ole voitu ratkaista 5 kohdan mukaisilla toimilla, satamavaltion on toimitettava Kansainvälisen työtoimiston pääjohtajalle tarkastuskertomuksen jäljennös ja liitettävä siihen lippuvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta asetetussa määräajassa mahdollisesti saatu vastaus. Asiasta on tiedotettava samalla tavalla myös satamavaltion asiaankuuluville merenkulkijoiden ja laivanvarustajien järjestöille. Satamavaltion on lisäksi toimitettava ratkaistuja valituksia koskevat tilastot ja tiedot säännöllisesti Kansainvälisen työtoimiston pääjohtajalle.

Tällainen toimittaminen on suoritettava, jotta tällaisten asianmukaisiksi ja tarkoituksenmukaisiksi katsottujen toimien perusteella pidetään rekisteriä tällaisista tiedoista ja tuodaan ne niiden osapuolten, myös merenkulkijoiden ja laivanvarustajien järjestöjen, tietoon, jotka voivat olla kiinnostuneita ryhtymään asian johdosta tarpeellisiin vastatoimenpiteisiin.

7. Jotta voidaan varmistaa tämän artiklan yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle siirretään täytäntöönpanovalta hyväksyä yhtenäistetty sähköinen lomake ja menettely, joita käytetään ilmoitettaessa jäsenvaltioiden toteuttamista seurantatoimista. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

8. Tämä artikla ei rajoita 18 artiklan soveltamista. Mainittu 18 artiklan neljättä kohtaa sovelletaan myös vuoden 2006 erityyöyleissopimuksen alaan kuuluviin asioihin liittyviin valituksiin.”

10) Muutetaan 19 artikla seuraavasti:

a) lisätään kohta seuraavasti:

”2 a. Kun on kyse aluksen asumis- ja työskentelyolosuhteista, jotka vaarantavat selvästi merenkulkijoiden turvallisuuden tai terveyden, tai puutteista, jotka merkitsevät vuoden 2006 erityyöyleissopimuksen vaatimusten, merenkulkijoiden oikeudet mukaan luettuina, vakavaa tai toistuvaa rikkomista, sen satamavaltion toimivaltaisen viranomaisen, jossa alus tarkastetaan, on varmistettava, että alus pysäytetään tai toiminto, jonka aikana puute on havaittu, keskeytetään.

Pysäyttämismääräystä tai toiminnon keskeyttämistä ei saa peruuttaa ennen kuin kyseiset puutteet on korjattu, paitsi jos toimivaltaisen viranomaisen on hyväksynyt toimintasuunnitelman näiden puutteiden korjaamiseksi ja on vakuuttunut siitä, että suunnitelma pannaan täytäntöön ripeästi. Tarkastaja voi kuulla lippuvaltiota ennen kuin hän hyväksyy toimintasuunnitelman.”

b) korvataan 6 kohta seuraavasti:

”6. Jos alus pysäytetään, toimivaltaisen viranomaisen on välittömästi ilmoitettava kirjallisesti kaikista niistä olosuhteista, joiden takia väliintulo on katsottu tarpeelliseksi, lippuvaltion hallinnolle tai, mikäli tämä ei ole mahdollista, kyseisen valtion konsulille tai hänen poissa

ollessaan sen lähimmälle diplomaattiselle edustajalle, sekä liitettävä ilmoitukseen tarkastuskertomus. Lisäksi asiasta on tarvittaessa ilmoitettava myös nimetyille katsastajille tai hyväksytyille laitoksille, jotka vastaavat luokitustodistusten antamisesta tai yleissopimusten mukaisen lakisääteisten todistusten antamisesta. Lisäksi jos alusta estetään purjehtimasta vuoden 2006 erityyöyleissopimuksen vaatimusten, merenkulkijoiden oikeudet mukaan luettuina, vakavan tai toistuvan rikkomisen vuoksi tai sen vuoksi, että aluksen asumis- ja työskentelyolosuhteet vaarantavat selvästi merenkulkijoiden turvallisuuden tai terveyden, toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava viipymättä asianmukaisesti lippuvaltiolle ja pyydettyä lippuvaltion edustaja mahdollisuuksien mukaan paikalle sekä pyydettyä lippuvaltiota vastaamaan tietyssä määräajassa. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava asiasta viipymättä myös asianomaisille merenkulkijoiden ja laivanvarustajien järjestöille siinä satamavaltiossa, jossa tarkastus on suoritettu.”

11) Korvataan 23 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. Siirretään komissiolle täytäntöönpanovalta hyväksyä toimenpiteitä tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi, mukaan lukien yhdenmukaistetut menettelyt, joita käytetään luotsien ja satamaviranomaisten tai -organisaatioiden havaitsemien ilmeisten sääntöjenvastaisuuksien ja jäsenvaltioiden toteuttamien jatkotoimenpiteiden ilmoittamiseen. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”

12) Korvataan 27 artiklan toinen kohta seuraavasti:

”Siirretään komissiolle täytäntöönpanovalta vahvistaa ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen tietojen julkaisemista koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt, asiaa koskevien tietojen koontamista koskevat perusteet ja ajan tasalle saattamisen tiheys. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.”

13) Lisätään artiklat seuraavasti:

”30 a artikla

Delegoidut säädökset

Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä 30 b artiklan mukaisesti liitteen VI muuttamiseksi niin, että mainitussa liitteessä esitettyyn luetteloon lisätään Pariisin pöytäkirjalla perustetun järjestön hyväksymiä uusia satamavaltioiden suorittamaa valvontaa koskevia ohjeita.

30 b artikla

Siirretyn säädösvallan käyttäminen

1. Komissiolle siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä koskevat tässä artiklassa säädetyt edellytykset.

2. Siirretään komissiolle 20 päivästä elokuuta 2013 viiden vuoden ajaksi 30 a artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen tämän viiden vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 30 a artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyYTEEN.

4. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Edellä olevan 30 a artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaika jatketaan kahdella kuukaudella.”

14) Korvataan 31 artikla seuraavasti:

”31 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002 (*) 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea). Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

Jos komitea ei anna lausuntoa ehdotuksesta täytäntöönpanosäädökseksi, joka on määrä hyväksyä 10 artiklan 3 kohdan, 23 artiklan 5 kohdan ja 27 artiklan toisen kohdan mukaisesti, komissio ei hyväksy tuota ehdotusta täytäntöönpanosäädökseksi ja tuolloin sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklan 4 kohdan kolmatta alakohdtaa.

(*) EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.”

15) Kumotaan 32 artikla.

16) Korvataan 33 artikla seuraavasti:

”33 artikla

Täytäntöönpanoa koskevat säännöt

Vahvistaessaan 10 artiklan 3 kohdassa, 14 artiklan 4 kohdassa, 15 artiklan 4 kohdassa, 18 a artiklan 7 kohdassa, 23 artiklan 5 kohdassa ja 27 artiklassa tarkoitettuja täytäntöönpanoa koskevia sääntöjä 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti komissio valvoo erityisesti, että näissä säännöissä otetaan huomioon unionin tarkastusjärjestelmästä saatu kokemus ja hyödynnetään Pariisin pöytäkirjan asiantuntemusta.”

17) Muutetaan liitteessä I oleva II osan 2B kohta seuraavasti:

a) korvataan viides luetelmakohta seuraavasti:

— Aluksen päällikkö, muu laivaväkeen kuuluva tai muu henkilö tai organisaatio, jonka perusteltua etua aluksen turvallinen toiminta, aluksen asumis- ja työskentelyolosuhteet tai pilaantumisen ehkäiseminen koskee, on tehnyt aluksesta ilmoituksen tai valituksen, mukaan lukien maissa tehty valitus, eikä asianomainen jäsenvaltio pidä ilmoitusta tai valitusta selvästi perusteettomana.”

b) lisätään luetelmakohta seuraavasti:

— Alusten osalta on hyväksytty 19 artiklan 2 a kohdassa tarkoitettu toimintasuunnitelma puutteiden korjaamiseksi, mutta tarkastaja ei ole tarkastanut kyseisen toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa.”

18) Muutetaan liite IV seuraavasti:

a) korvataan 14, 15 ja 16 kohta seuraavasti:

”14. Lääkärintodistukset (ks. vuoden 2006 merityöyleissopimus)

15. Aluksen työaikajärjestelytaulukko (ks. vuoden 2006 merityöyleissopimus ja STCW 78/95 -yleissopimus)

16. Merenkulkijoiden työ- ja lepoaika koskeva kirjanpito (ks. vuoden 2006 merityöyleissopimus)”

b) lisätään kohdat seuraavasti:

”45. Merityösertifikaatti

46. Merityöehtojen noudattamista koskeva ilmoitus, osat I ja II

47. Kiinnittymisenestojärjestelmää koskeva kansainvälinen todistuskirja

48. Todistus vakuutuksesta tai muusta rahavakuudesta, joka koskee aluksen polttoaineen aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvaa siviilioikeudellista vastuuta”

19) Lisätään liitteessä V olevaan A osaan kohdat seuraavasti:

- ”16. Vuoden 2006 merityöyleissopimuksen mukaisesti vaadittuja asiakirjoja ei esitetä tai niitä ei ole tai ne eivät ole ajanmukaiset tai ne eivät sisällä vuoden 2006 merityöyleissopimuksessa vaadittuja tietoja taikka ne eivät muutoin ole asianmukaisia.
17. Aluksen asumis- ja työskentelyolosuhteet eivät vastaa vuoden 2006 merityöyleissopimuksen vaatimuksia.
18. On perusteltua syytä uskoa, että alus on vaihtanut lippua välttyäkseen noudattamasta vuoden 2006 merityöyleissopimusta.
19. On tehty valitus, jonka mukaan aluksen tietyt asumis- ja työskentelyolosuhteet eivät vastaa vuoden 2006 merityöyleissopimuksen vaatimuksia.”

20) Muutetaan liitteessä X oleva 3.10 kohta seuraavasti:

- a) korvataan otsikko seuraavasti:

”Vuoden 2006 merityöyleissopimuksen alaan kuuluvat asiat”

- b) lisätään kohdat seuraavasti:

- ”8. Olosuhteet aluksella selvästi vaarantavat merenkulkijoiden turvallisuuden tai terveyden.
9. Vaatimustenvastaisuus merkitsee niiden vuoden 2006 merityöyleissopimuksen, merenkulkijoiden oikeudet mukaan luettuina, vaatimusten vakavaa tai toistuvaa rikkomista, jotka liittyvät merenkulkijoiden asumis- ja työskentelyolosuhteisiin aluksella, sellaisina kuin ne esitetään merityösertifikaatissa ja merityöehtojen noudattamista koskevassa ilmoituksessa.”

2 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 21 päivänä marraskuuta 2014. Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säänneltyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan 20 päivänä elokuuta 2013, mikä on vuoden 2006 merityöyleissopimuksen voimaantulopäivä.

4 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 2013.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

M. SCHULZ

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. LINKEVIČIUS